



DB-Dampflok BR 54^{15..17}

Bayer. Mehrzweck-Dampflok G 3/4H.

DR-Dampflok BR 54^{15..17}

12902 (51 2902 00)

12903 (51 2903 00)

12904 (51 2904 00)

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**. Sollten trotzdem Funkstörungen auftreten, z. B. wegen eines zu geringen Abstandes gegenüber der Empfangsantenne, so kann die Störung in den meisten Fällen durch Vergrößerung des Abstandes zwischen Antenne und Anlage behoben werden. In jedem Fall muß jedoch unser funkentstörtes Anschlußgleis benutzt werden.

Oft ist der Grund einer Funkstörung aber auch in nicht vorschriftsgemäßer Art oder Montage der Empfangsantenne zu suchen (z. B. Zimmerantenne). In Zweifelsfällen wenden sich an die zuständigen Postdienststellen.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu: TRIX-Modellbahnfluid 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher, wechselnder Geschwindigkeit und Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

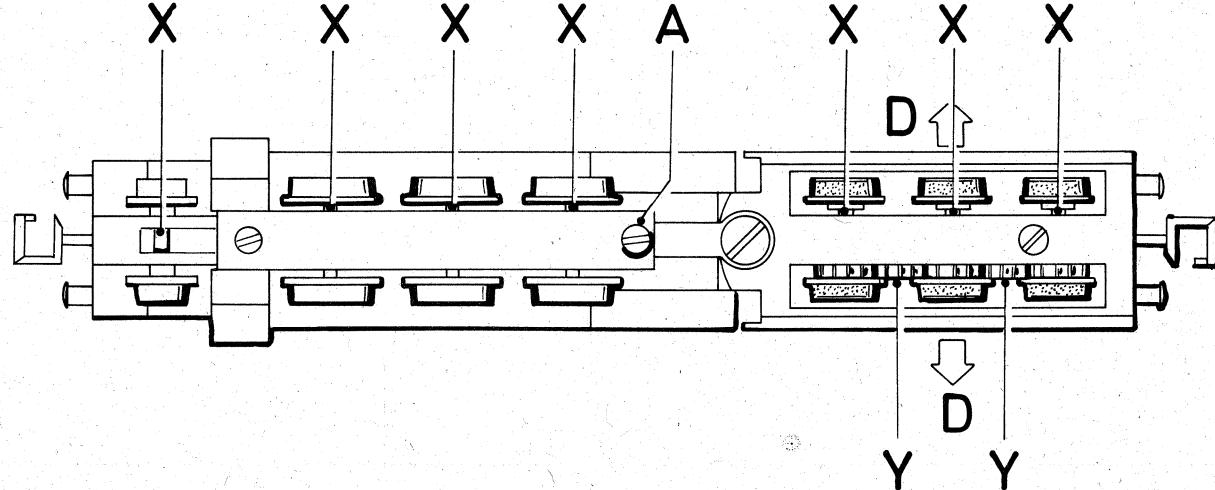
Ölen und Fetten (Abb. 2)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnräder und Getriebeachsen X.

Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

Abb. 2



Lok-Gehäuse abnehmen

Vordere Puffer vorsichtig mit Pinzette oder Zange ca. 1 mm herausziehen. Schraube A unter dem Führerhaus (Abb. 3) lösen und Gehäuse 1 nach oben abnehmen.

Glühlampe auswechseln (Abb. 1 und 3)

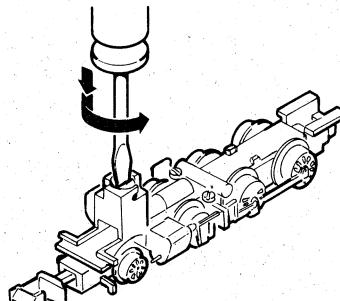
Lok-Gehäuse abnehmen. Kontaktstück B mit kleinem Schraubenzieher leicht nach unten drücken und dann nach links drehen. Kontaktstück B und Lämpchen 18 können dann nach oben herausgenommen werden.

Achtung! Druckfeder verbleibt in Bohrung! Neues Lämpchen in Druckfeder einsetzen und Kontaktstück B durch Druck und Drehung nach rechts wieder einrasten.

Tender-Gehäuse abnehmen

Seitenwände des Tenderkastens in der Mitte unten auseinanderziehen (D, Abb. 4) und Gehäuse nach oben abnehmen.

Abb. 1



Motor austauschen

Tender-Gehäuse abnehmen. Ballastgewicht und Schaltungsplatine E (Abb. 4) nach oben abziehen. Schraube F lösen. Motor kann dann seitlich herausgenommen werden. Einsetzen des Motors in umgekehrter Reihenfolge. Dabei darauf achten, daß Schnecke ohne Gewalt in Zahnrad greift und daß sich die beiden Markierungslöcher an der Motorstirnseite auf der rechten Fahrzeugseite (in Fahrtrichtung Schornstein vorn) befinden, der Massekontakt des Bürstenhalterdeckels dagegen auf der linken Seite am Tenderchassis anliegt.

Motorbürsten auswechseln

Motor herausnehmen. Bürstenhalterdeckel H vorsichtig abziehen. Achtung! Druckfeder I nicht verlieren! Verbrauchte Kohlebürste herausschütteln und neue Bürste K einsetzen. Feder I einsetzen und Deckel H wieder aufschnappen; Deckel mit Massekontakt-Lasche auf der den Markierungslöchern gegenüberliegenden Seite.

Abb. 3

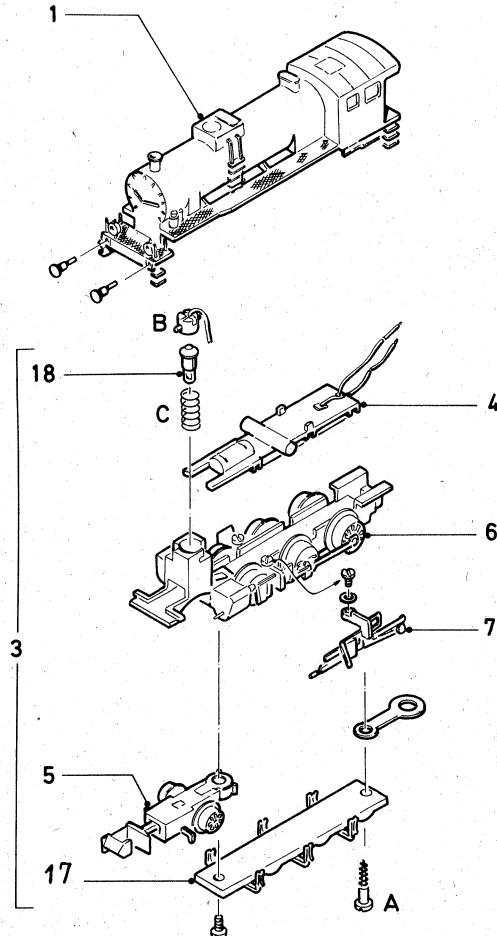
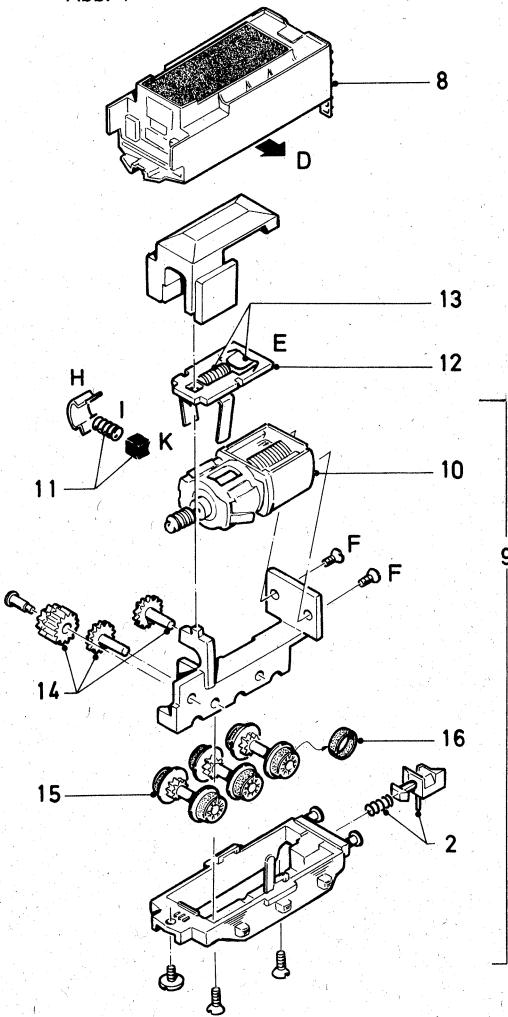


Abb. 4



Ersatzteil-Liste

		Preisgruppe
(1) Gehäuse für 12902	41 2902 15	35
für 12903	41 2903 15	35
für 12904	41 2904 15	35
(2) Kupplung	40 0626 00	09
(3) Lok-Fahrgestell für 12902	41 2902 03	39
für 12903	41 2903 03	39
für 12904	41 2904 03	39
(4) Schleiferplatte für 12902/12904	41 2902 06	28
für 12903	41 2903 06	28
(5) Vorläufer-Drehgestell für 12902/12904	41 2902 05	21
für 12903	41 2903 05	21
(6) Lokradsatz	41 2902 85	30
(7) Steuerung	41 2902 87	32
(8) Tenderkasten für 12902	41 2902 30	24
für 12903	41 2903 30	24
für 12904	41 2904 30	24
(9) Tender-Fahrgestell für 12902/12904	41 2902 31	39
für 12903	41 2903 31	39

	Preisgruppe
(10) Motor	41 2902 40
(11) Motor-Bürsten	40 0159 00
(12) Schaltungsplatine	41 2902 36
(13) Funkentstörung	40 0157 00
(14) Zwischenzahnräder	41 2902 90
(15) Tender-Radsatz	41 2902 34
(16) Haftreifen	72 2273 00
(17) Achshalter für 12902/12904	72 2805 00
für 12903	72 2872 00
(18) Glühlämpchen	40 0303 00
Steuerungs-Kleinteile	41 2902 91
Schrauben-Sortiment	41 2902 95
Kleinteile-Sortiment	
für 12902	41 2902 99
für 12903	41 2903 99
für 12904	41 2904 99

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilige Liefer Schwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

FOR 12 V D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors. Should interference persist (e.g. in case of close proximity of layout to T.V. aerials) the situation can be remedied at once by removing the layout from the immediate vicinity of TV or radio receivers. It is imperative to use our special terminal track with suppressors fitted.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (ill. 2)

Oil: A most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles.

Grease: A very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Replacement of body

Use tweezers or suitable pair of pliers to extract front puffers by about 1 mm. Undo screw A behind cab (ill. 3) and lift off body 1.

Replacement of bulbs (ill. 1 and 3)

Remove body. Use screw-driver to depress and turn left contact plate B. Now lift out both contact plate B and bulb 18.

Important: Tension spring to remain in recess. Insert new bulb and snap contact plate B into position by depressing it and giving it a right turn.

Removal of tender body

Carefully pull apart center parts of body walls (D, ill. 4) and lift off body.

Replacement of motor

Take off tender body. Lift out weight and printed circuit E (ill. 4). Undo screw F and take out motor. Insert new motor making sure 1) that worm gear and cog-wheels mesh properly; 2) that the 2 small holes on front of motor are positioned on right side of chassis (with the smoke stack in the direction of travel) and 3) that the grounded part of the brush retaining clip makes good contact with the left side of the tender chassis.

Replacement of brushes

Take out motor. Carefully slide off brush retaining clip H to avoid losing the small tension spring. Replace used brushes. Reposition spring I and retaining clip H which must be opposite the 2 small holes.

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV. Si des perturbations devaient cependant se produire par suite de proximité immédiate avec l'antenne de réception déplacer le circuit. Dans tous les cas il faut employer notre rail de raccordement de déparasitage.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les frotteurs de prise de courant, les bandages plastiques les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les frotteurs, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial TRIx 66624 et brosse pour roues MINITRIX 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (ill. 2)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale TRIx 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), de la graisse spéciale TRIx 66626, mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Enlever la superstructure

Extraire les tampons avants 1 mm. Dévisser la vis A sous la cabine (ill. 3) et enlever la superstructure (1) vers le haut.

Changer l'ampoule

Enlever la superstructure. Pousser en bas et tourner à la gauche la pièce de contact B. La pièce B et l'ampoule s'enlèvent. Laisser le ressort dans le châssis. Mettre la nouvel ampoule dans le ressort et remonter contact B en le poussant en bas et tournant à la droite.

Enlever la superstructure du tender

Ecarter la superstructure au milieu (D, ill. 4) et l'enlever.

Changer le moteur

Enlever la superstructure, le lest et le circuit imprimé E (ill. 4). Dévisser la vis F et retirer le moteur de l'autre côté. Lors du remontage du nouveau moteur bien veiller 1) à l'engrènement parfait de la vis sans fin et les dents de l'engrenage 2) que le moteur soit correctement mis en place avec les trous de marquage à la droite (cheminée en direction de roulement) et 3) que le contact de masse du couvercle porte-balais soit en contact avec le côté gauche du châssis.

Changer les balais

Enlever le moteur. Retirer doucement le couvercle H des balais. Attention de ne perdre pas le ressort I. Enlever les balais usagés et remplacer par des nouveaux (K). Remplacer le ressort I et le couvercle H. Le couvercle avec contact de masse sera à l'autre côté des trous de marquage.

Voor 12 Volt. gelijkstroom

Ontstoringsset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio-en TV-ontstoring, maar in ieder geval gebruik maken van onze radio-ontstorende aansluitrail. Rails, wielen en sleepcontacten steeds schoon houden.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, banden en lampen). Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc. storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix borstel om de wielen te reinigen nr. 66623).

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan locomotief zijn beste prestatie (gelijkmatig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagons met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Oliën en smeren (afb. 2)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts olien op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Het demonteren van de kap van de lok

De voorste buffer voorzichtig met pincet of tangetje ongeveer 1 mm, eruit trekken. Schroef A onder het bestuurdershuisje (afb. 3) losmaken en kap 1 eraf tillen.

Gloeilampen verwisselen (afb. 1 en 3)

De kap van de lok eraf halen. Kontaktdeel B met een kleine schroovedraaier zachtjes naar beneden drukken en dan naar links draaien.

Kontaktdeel B en lampje nummer 18 kunnen dan eraf getild worden.

Let op! Er zit een drukveer in de boring! Plaats een nieuw lampje in de drukveer en schroef dan kontaktdeel B er weer in door eerst te duwen en gelijk daarna naar rechts te draaien.

Het demonteren van de kap van de tender

De zijkanten van de tenderkap aan de onderkant in het midden uit elkaar trekken (D, afb. 4) en de kap eraf tillen.

Motor verwisselen

Neem de kap van de tender af. Het ballastgewicht en het ontstoringssplaatje E (afb. 4) eraf tillen.

Schroef F losmaken. De motor kan er dan aan de zijkant uitgehaald worden. Om de motor er in omgekeerde volgorde in te zetten moet men erop letten, dat het wormwiel gemakkelijk in het tandwiel grijpt en dat de beide schroefgaten zich aan de voorzijde van de motor aan de achterkant (in de rijrichting — schoorsteen voor) bevinden.

Het massakontakt van de deksel van de motor moet echter tegen de linkerkant van het tenderchassis zitten.

Koolborstels verwisselen

De motor eruitnemen. De borstelhouderdeksel H er voorzichtig aftrekken. Let op! Drukveer I niet verliezen! De opgebruikte koolborstels eruitschudden en nieuwe borstel K erin plaatsen. Veer I erin zetten en deksel H weer dichtdoen. Deksel met massakontaktglas moet op de kant zitten die tegenover de markeergaten ligt.

För 12 volts likström

Störningsskydd

Denna Trix-produkt är lagentligt helt störningsskyddad avseende radio såväl som TV, men under alla omständigheter måste vår störningsskyddade anslutningsräls användas.
Håll alltid rälsar, hjul och släpskor ren!

Skötsel av loket

Om Trix-lokomotivet sköts på rätt sätt, har det en livslängd på flera år. Slitdelarna är lätt utbytbara (t.ex. kol, drivhjul och glödlampor).

Det är mycket viktigt att anläggningen alltid hålls väl rengjord. Mattfibrer, hår och dammtussar kan förstöra lokets fina mekanism. Skenor, släpskor och hjul måste då och då rengöras (använd Trix rälsrengöringsmedel 66624 och Minitrix rengöringsborste för lokomotivhjul 66623). Montera aldrig anläggningen på mattor.

Modelllok visar sem verkliga kapacitet (jämna acceleration och gång samt högsta hastighet) först efter en viss inkörningstid. Därtill borde loket köras utan vagnar med rätt hög dock varianter hastighet i circa 20 min. på anläggningens längsta avsnitt.

Loket får inte skjutas fram väldsam och drivhjulen får ej vridas för hand.

Oljar och fetter (bild 1)

Olja: Smörj endast med några droppar Trix specialolja 66625 på hjulaxellager, kuggjhul och drivaxlar.

Fett: Används för snäckor och kuggjhulskransar. Använd Trix smörjmedel 66626 och applicera aldrig mer än en knappnärlssstor bit fett. Smörj efter 50 driftstimmer, aldrig med längre eller kortare intervaller! Använd under inga omständigheter matfett, hudkräm och liknande.

Demontering av lokkåpa

Drag försiktigt med en pincett eller tång ut fraemre buffererna ca 1 mm. Lossa skruv A under foerarhytten (bild 3) och lyft upp lokkåpa.

Byte av gloedlampor (bild 1 och 3)

Lyft upp lokkåpan enl. ovan. Tryck försiktigt ned kontaktbryggan B med en liten skruvmejisel och vrid sedan åt vänster. Kontaktbrygga B och lampa 18 kan caerefter tas ur uppifrån.

Obs. tryckfjaeder sitter kvar i borrhålet. Ny lampa måste ligga mot tryckfjaeder, tryck försiktigt ned kontaktbryggan och vrid åt hoeger.

Demontering av tenderkåpa

Drag i saer sidovaeggarna längst ner i mitten (D, bild 4) och lyft upp kåpan.

Utbyte av motor

Lyft upp tenderkåpan enl. ovan. Barlast och plain E (bild 4) tagas ut uppifrån. Lossa skruv F. Motorn kan daerefter tagas ut från sidan. Insaettning av motorn sker i omvänt ordningsfoeljd. Se nogga till att snaeckan passar in i kuggjhulet utan att våld behöver anvaendas och att båda markeringshål på motorns framsida ligger (i faerdriktning) på hoegra sidan. Se också till att den ena kontakten av kålhållaren ligger an mot tenderchassin på vänstra sidan.

Utbyte av kolborstar

Motorn tagas ut enl. ovan. Tag bort försiktigt kålhållaren h. obs. Se till att kålfjaeder 1 inte går foerlad. Tag bort gammal kolborste och ersätt med ny kolborste K. Saett in kolfjaeder 1 och saett in kålhållaren se till att den ena kontakten befinner sig mitt emot markeringshålen (se utbyte av motor).